



AKKU-LÖTSTATION 20 V PLSA 20 Li B2

DE AT CH

AKKU- LÖTSTATION 20 V

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR CH

STATION DE SOUDAGE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

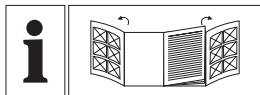
IT CH

STAZIONE DI SALDATURA A BATTERIA 20 V

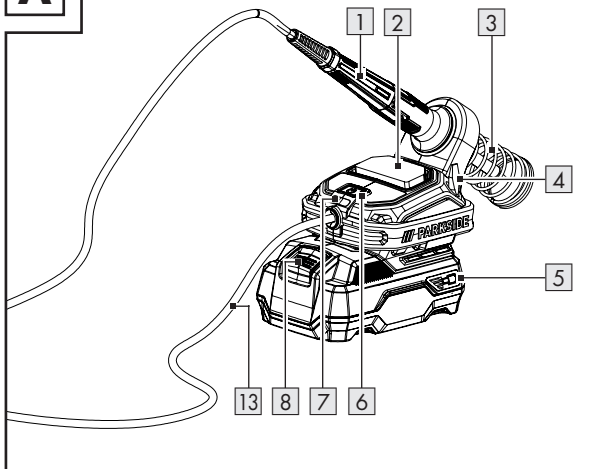
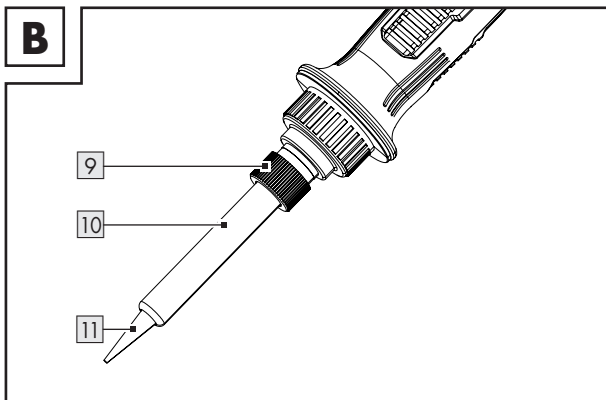
Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza
Traduzione delle istruzioni
originali

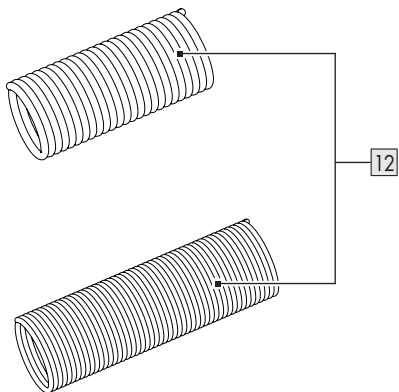
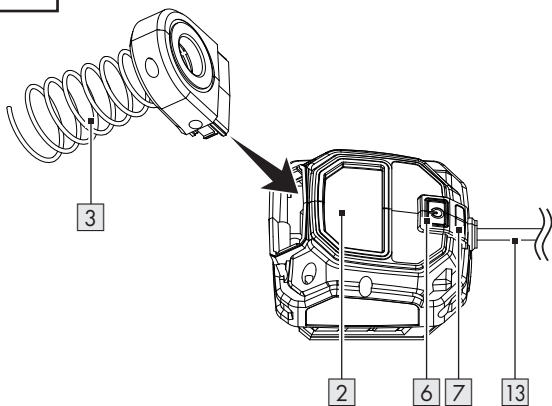
IAN 380765_2110

CH



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	39

A**B**

C**D**

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	9
Technische Daten	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	10
Restrisiken	Seite	12
Vor der ersten Verwendung	Seite	13
Halterung befestigen	Seite	13
Lötlitze wechseln	Seite	14
Akku einsetzen/entfernen	Seite	14
Bedienung	Seite	14
Ein-/Ausschalten	Seite	14
Lötschwamm	Seite	16
Löten	Seite	16
Reinigung und Pflege	Seite	17
Reinigung	Seite	17
Lagerung	Seite	18
Entsorgung	Seite	18
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall	Seite	21
Service	Seite	21

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.









WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.

	Achtung, heiße Oberfläche!
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-LÖTSTATION 20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Akku-Lötstation (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Das Produkt ist für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt.

Das Produkt ist ausschließlich in Verbindung mit einem Akku der Serie Parkside X 20 V Team als Energiequelle zu nutzen. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Lötstation 20 V
PLSA 20 Li B2
- 1 Lötspitze (vormontiert)
- 1 Meißelspitze
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, Ø 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötschwamm
- 3 Halterung für den FeinlötKolben
- 4 Meißelspitze
- 5 Akku *
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Status-LED
- 8 Entriegelungstaste
- 9 Haltemutter
- 10 Fixierhülse
- 11 Lötspitze
- 12 Lötzinn
- 13 Anschlussleitung

* Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Eingangsspannung : 20 V $\overline{\text{---}}$

Temperaturbereich : ca. +300 bis +480 °C

Anschlussleitung : 1,5 m vom LötKolben bis zur Station



Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Kinder und Personen mit Einschränkungen

WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickengefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind.
- ▶ Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Restrisiken

⚠ VERBRENNUNGSRISIKO! Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Produkt unbedingt abkühlen, bevor Sie Produktkomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.

- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!

⚠ VORSICHT! BRANDRISIKO! Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.

- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Halterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Produkt kommen.
- Entfernen Sie bei Gefahr sofort den Akku aus dem Produkt.

⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Atmen Sie keine Dämpfe ein.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.
- Das Produkt ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Lassen Sie Ihre Produkte von der Lidl-Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Vor der ersten Verwendung

● Halterung befestigen

- Befestigen Sie die Halterung **3** an der Lötstation (Abb. D).

● Lötspitze wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSRISIKO!

- ▶ Heizen Sie den FeinlötKolben **1** nie ohne Lötspitze **11** auf.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie die Lötspitze **11** abkühlen, bevor Sie die Lötspitze **11** entfernen.

- Lösen und entfernen Sie die Haltemutter **9**.
- Ziehen Sie die Fixierhülse **10** vom FeinlötKolben **1** ab.
- Wechseln Sie die Lötspitze **11** aus.
- Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge, um den FeinlötKolben **1** wieder zusammenzubauen.

● Akku einsetzen/entfernen

- Schieben Sie einen geladenen Akku **5** in die Lötstation. Der Akku **5** rastet hörbar ein.
- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **8**, um den Akku **5** zu entfernen.

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **6**. Die Status-LED **7** blinkt rot in schneller Frequenz. Der FeinlötKolben **1** heizt auf.
- Sobald die Status-LED **7** grün leuchtet, ist der FeinlötKolben **1** einsatzbereit.

HINWEIS

- ▶ Nach ca. 10 Minuten schaltet sich das Produkt selbst ab und geht in den Abkühlmodus. Drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter **[6]**, um das Produkt wieder aufzuheizen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **[11]** zunächst verzinkt werden.

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den FeinlötKolben **[1]** nach jedem Gebrauch zurück in die Halterung **[3]**.
 - ▶ Lassen Sie den FeinlötKolben **[1]** nach Erlöschen der Status-LED **[7]** noch mindestens 30 Minuten lang zum Abkühlen in der Halterung **[3]**.
-
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[6]**. Die Status-LED **[7]** blinkt rot in langsamer Frequenz für ca. 10 Minuten. Dies ist der Abkühlmodus. Der Abkühlmodus soll den Nutzer davor warnen, dass der FeinlötKolben **[1]** immer noch gefährlich heiß ist.
 - Entfernen Sie bei Nichtgebrauch den Akku **[5]** aus dem Produkt.

● Lötschwamm

ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze **11** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **2** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm **2** beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm **2** dient zum Reinigen der Lötspitze **11**.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm **2** an, bevor Sie ihn benutzen.

● Löten

VORSICHT!



Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze **11** am feuchten Lötschwamm **2**.
- Die Lötspitze **11** muss nach dem Reinigen verzinnt werden. Schmelzen Sie das Lötzinn **12** ab, um die heiße Lötspitze **11** zu verzinnen.
- Führen Sie die Lötspitze **11** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie die Lötspitze **11**.

- Bringen Sie das Lötzinn **12** zwischen Lötstelle und Lötspitze **11** zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn **12** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie sofort die Lötspitze **11**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Entfernen Sie stets den Akku **5** aus dem Produkt und lassen sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen.
- Reinigen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über die Lidl-Service-Hotline bestellen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 380765_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page	23
Introduction	Page	24
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	25
Contenu de l'emballage	Page	25
Description des pièces	Page	26
Données techniques	Page	27
Consignes de sécurité	Page	27
Risques résiduels	Page	29
Avant la première utilisation	Page	30
Fixer le support	Page	30
Remplacez la panne en pointe	Page	31
Insérer/enlever l'accu	Page	31
Fonctionnement	Page	31
Allumer/éteindre	Page	31
Éponge à souder	Page	33
Souder	Page	33
Nettoyage et entretien	Page	34
Nettoyage	Page	34
Rangement	Page	35
Mise au rebut	Page	35
Garantie	Page	37
Faire valoir sa garantie	Page	38
Service après-vente	Page	38

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :



Lisez le mode d'emploi.



DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.









AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.

	Attention, surface chaude !
	Attention, pièces brûlantes. Prière de se tenir à distance !
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.
	Courant continu/tension continue
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

STATION DE SOUDAGE SANS FIL 20 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Cette station de soudage sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est prévue pour des soudures électroniques dans le cadre des loisirs et du bricolage. Le produit est destiné à des applications telles que les travaux de soudure, le brasage de matières synthétiques et l'application de décorations.

Le produit doit être exclusivement utilisé avec un accu de la série Parkside X 20 V Team comme source d'énergie. Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Le produit convient seulement pour une utilisation à l'intérieur de locaux.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- 1 Station de soudage sans fil 20 V
PLSA 20 Li B2
- 1 Panne en pointe (préassemblée)
- 1 Panne forme burin
- 1 Étain de soudure, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Étain de soudure, Ø 1,5 mm, 10 g
- 1 Éponge à souder
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Fer à souder
- 2 Éponge à souder
- 3 Support pour le fer à souder
- 4 Panne forme burin
- 5 Accu *
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Témoin LED de fonctionnement
- 8 Bouton de déverrouillage
- 9 Bague de maintien
- 10 Gaine de fixation
- 11 Panne en pointe
- 12 Étain de soudure
- 13 Cordon d'alimentation

* L'accu n'est pas compris dans le contenu de l'emballage.

● Données techniques

Tension d'entrée : 20 V ===

Plage de température : env. +300 à +480 °C

Cordon d'alimentation : 1,5 m du fer à souder jusqu'à la station



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement.

Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité indiquées dans le mode d'emploi de votre accu de la série Parkside X 20 V Team.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des consignes importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de fonctionnement et de sécurité. Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Conservez bien ce mode d'emploi et remettez tous les documents si vous transmettez le produit à des tiers.

● Risques résiduels

⚠ RISQUE DE BRÛLURES ! Ne touchez jamais la panne en pointe chauffée ou la soudure fondue. Il existe un risque de brûlures. Laissez impérativement refroidir le produit avant de changer, de nettoyer ou de vérifier les composants du produit.

- Après votre travail, laissez le fer à souder refroidir uniquement à l'air libre. En aucun cas, il ne doit être refroidi avec de l'eau !

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE ! N'utilisez que le support spécial ou un autre support ignifuge pour déposer le fer à souder chaud.

- Lors des pauses durant le travail, le fer à souder doit être déposé sur son support.
- Tenez le produit éloigné de toute matière inflammable.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES ! N'approchez pas vos mains de la pièce chauffée. La chaleur peut se diffuser dans la pièce.

- Évitez que la panne en pointe brûlante n'entre en contact avec les pièces en plastique du support. Dans le cas contraire, le produit risque d'être endommagé.
- En cas de danger, retirez immédiatement l'accu du produit.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INTOXICATION ! N'inhalez aucune vapeur.

- Veillez toujours à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré lors de travaux prolongés qui sont susceptibles de générer des vapeurs nocives pour la santé. Il est également recommandé de porter des gants de protection, un masque de protection et un tablier de travail.
- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux.
- Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.
- Laissez vos produits être réparés seulement par le service après-vente de Lidl ou un électricien qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sûreté du produit soit maintenue.

● **Avant la première utilisation**

● **Fixer le support**

- Fixez le support **3** sur la station de soudage (fig. D).

● Remplacez la panne en pointe

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES !

- ▶ Ne chauffez jamais le fer à souder [1] de précision sans une panne en pointe [11] de fixer.
- ▶ Avant de retirer la panne en pointe [11], éteignez le produit et laissez la panne en pointe [11] refroidir.

- Desserrez et enlevez la bague de maintien [9].
- Retirez la gaine de fixation [10] du fer à souder [1] de précision.
- Remplacez la panne en pointe [11].
- Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le fer à souder [1] de précision.

● Insérer/enlever l'accu

- Insérez un accu [5] chargée dans la station de soudage. L'accu [5] s'enclenche de manière audible.
- Afin d'enlever l'accu [5], appuyez et maintenez le bouton de déverrouillage [8] enfoncé.

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre

Allumer

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6]. Le témoin LED de fonctionnement [7] clignote en rouge très rapidement. Le fer à souder [1] de précision chauffe.
- Dès que le témoin LED de fonctionnement [7] s'allume en vert, le fer à souder [1] de précision est prêt à l'emploi.

REMARQUE

- ▶ Après env. 10 minutes, le produit s'arrête de lui-même et se met en mode refroidissement. Pour chauffer à nouveau le produit, réappuyer sur l'interrupteur marche/arrêt [6].
- ▶ Avant la première mise en service de la station de soudage et également lors de l'utilisation de chaque nouvelle panne, la panne en pointe [11] doit d'abord être étamée.

Éteindre

REMARQUE

- ▶ Après chaque utilisation, remettez le fer à souder [1] de précision dans son support [3].
 - ▶ Laissez le fer à souder [1] de précision refroidir dans son support [3] pendant au moins 30 minutes après que le témoin LED de fonctionnement [7] se soit éteint.
-
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6]. Le témoin LED de fonctionnement [7] clignote lentement en rouge pendant env. 10 minutes. C'est le mode de refroidissement. Le mode de refroidissement doit avertir l'utilisateur du danger car le fer à souder [1] de précision est encore brûlant.
 - Retirez l'accu [5] du produit lorsque vous ne l'utilisez pas.

● Éponge à souder

ATTENTION !

- ▶ La panne en pointe [11] brûlante ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge à souder [2] sèche. Dans le cas contraire, l'éponge à souder [2] risque d'être endommagée.

REMARQUE

- ▶ L'éponge à souder [2] sert à nettoyer la panne en pointe [11].
- ▶ Mouillez l'éponge à souder [2] avant de l'utiliser.

● Souder

PRUDENCE !



Les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

REMARQUE

- ▶ Le produit est adapté aux travaux de soudure fins et difficiles d'accès.
- Nettoyez la panne en pointe [11] sur l'éponge à souder [2] humide.
- La panne en pointe [11] doit être étamée après le nettoyage. Faites fondre l'étain de soudure [12] afin d'étamer la panne en pointe [11] encore chaude.
- Approchez la panne en pointe [11] du point de soudure et chauffez la panne en pointe [11].

- Faites fondre l'étain de soudure [12] entre le point de soudure et la panne en pointe [11].
- Ajoutez encore de l'étain de soudure [12] jusqu'à ce que toute la zone de soudure soit recouverte.
- Pour ne pas surchauffer la soudure fondue, enlevez immédiatement la panne en pointe [11].
- Laissez la soudure se solidifier. Évitez les chocs.

REMARQUE

- ▶ Le fondant est soit inclus dans la soudure, soit appliqué séparément. Lors de l'achat, renseignez-vous sur le type d'utilisation et le produit de soudure approprié.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur le produit, enlevez toujours l'accumulation [5] du produit et laissez le produit refroidir.
- Une fois le travail terminé, nettoyez le produit.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon et éventuellement un produit de nettoyage doux.
- N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des nettoyeurs qui pourraient endommager le plastique.
- Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur du produit.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander des pièces de rechange (comme des pannes en pointe à souder) en contactant le service d'assistance téléphonique de Lidl.

● Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit dans un endroit inaccessible, hors de la portée des enfants.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :
1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 380765_2110) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	40
Introduzione	Pagina	41
Usò previsto	Pagina	42
Contenuto della confezione	Pagina	42
Descrizione dei componenti	Pagina	43
Dati tecnici	Pagina	44
Istruzioni di sicurezza	Pagina	44
Rischi residui	Pagina	46
Prima del primo utilizzo	Pagina	47
Fissare il supporto	Pagina	47
Sostituzione punta di saldatura	Pagina	48
Inserimento/rimozione della batteria	Pagina	48
Funzionamento	Pagina	48
Accensione/spegnimento	Pagina	48
Spugna per saldatura	Pagina	50
Saldatura	Pagina	50
Pulizia e manutenzione	Pagina	51
Pulizia	Pagina	51
Conservazione	Pagina	52
Smaltimento	Pagina	52
Garanzia	Pagina	54
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	55
Assistenza	Pagina	55

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.









AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.

	Attenzione, superficie calda!
	Attenzione, parti calde. Tenersi a distanza!
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	I vapori possono causare mal di testa e stanchezza se inalati.
	Corrente/tensione continua
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

STAZIONE DI SALDATURA A BATTERIA 20 V

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Usò previsto**

Questa stazione di saldatura a batteria (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata alla saldatura elettronica nell'ambito del tempo libero e del fai da te. Il prodotto è destinato ad applicazioni come la saldatura, l'incollaggio di plastiche e l'applicazione di decorazioni.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con una batteria della serie Parkside X 20 V Team come fonte di alimentazione. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli scopi indicati. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Il prodotto è adatto solo per l'uso in ambienti interni.

Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Stazione di saldatura a batteria 20 V
PLSA 20 Li B2
- 1 Punta per saldatura (premontata)
- 1 Punta a scalpello
- 1 Stagno per saldatura, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Stagno per saldatura, Ø 1,5 mm, 10 g
- 1 Spugna per saldatura
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Saldatore fine
- 2 Spugna per saldatura
- 3 Supporto del saldatore fine
- 4 Punta a scalpello
- 5 Batteria *
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 LED di stato
- 8 Tasto di sblocco
- 9 Dado di fissaggio
- 10 Manicotto di fissaggio
- 11 Punta per saldatura
- 12 Stagno per saldatura
- 13 Cavo di alimentazione

* La batteria non è inclusa.

● Dati tecnici

Tensione di ingresso : 20 V $\overline{\text{---}}$

Intervallo di temperatura : circa da +300 a +480 °C

Cavo di alimentazione : 1,5 m dal saldatore alla stazione



Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Bambini e disabili

AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

ATTENZIONE!

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria della serie Parkside X 20 V Team.
- ▶ Il manuale di istruzioni fa parte di questo prodotto. Contiene importanti istruzioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli scopi indicati. Conservare il manuale di istruzioni in un luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione se si cede il prodotto a terzi.

● Rischi residui

- ⚠ PERICOLO DI USTIONI!** Non toccare mai la punta per saldatura riscaldata o la saldatura fusa. Sussiste il pericolo di ustioni. Assicurarsi di lasciare raffreddare il prodotto prima di cambiare, pulire o controllare i componenti del prodotto.
- Lasciare raffreddare il saldatore fine all'aria solo dopo il lavoro. Non raffreddare in nessun caso con acqua!
- ⚠ CAUTELA! RISCHIO DI INCENDIO!** Usare solo il supporto speciale o un'altra base ignifuga per posare il saldatore fine caldo.
- Durante le pause di lavoro, il saldatore fine deve essere messo nel supporto.
 - Tenere il prodotto lontano dai materiali infiammabili.
 - Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.
- ⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontano dal pezzo da lavorare riscaldata. Il calore può essere emesso attraverso il pezzo.
- Evitare il contatto della punta per saldatura calda con le parti in plastica del supporto. La mancata osservanza di questa precauzione può causare danni al prodotto.
 - In caso di pericolo, rimuovere subito la batteria dal prodotto.

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI AVVELENAMENTO! Non inalare i vapori.

- Quando si lavora per lunghi periodi di tempo, assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato dove possono prodursi vapori pericolosi per la salute. Inoltre, sono raccomandati guanti protettivi, protezione per la bocca e un grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, bere e fumare nei locali in cui si salda. In caso contrario, le tracce di piombo che aderiscono alle mani potrebbero entrare nell'organismo umano attraverso il cibo o le sigarette.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.
- Non gettare i rifiuti di saldatura nei rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura fanno parte dei rifiuti speciali.
- Il prodotto è adatto esclusivamente al funzionamento in interni.
- Far riparare i prodotti da un centro di assistenza Lidl o da un elettricista qualificato utilizzando solo ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.

● Prima del primo utilizzo

● Fissare il supporto

- Fissare il supporto **3** dalla stazione di saldatura (Fig. D).

● Sostituzione punta di saldatura

CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!

- ▶ Non scaldare mai il saldatore fine **1** senza la punta per saldatura **11**.
- ▶ Spegnerne il prodotto e lasciare raffreddare la punta per saldatura **11** prima di togliere la punta per saldatura **11**.

- Allentare e togliere il dado di fissaggio **9**.
- Estrarre il manicotto di fissaggio **10** dal saldatore fine **1**.
- Sostituire la punta per saldatura **11**.
- Procedere in ordine inverso per rimontare il saldatore fine **1**.

● Inserimento/rimozione della batteria

- Inserire una batteria **5** carica nella stazione di saldatura. La batteria **5** scatta udibilmente in posizione.
- Tenere premuto il tasto di sblocco **8** per rimuovere la batteria **5**.

● Funzionamento

● Accensione/spagnimento

Accensione

- Premere l'interruttore ON/OFF **6**. Il LED di stato **7** lampeggia rapidamente in rosso. Il saldatore fine **1** si riscalda.
- Non appena il LED di stato **7** si accende in verde, il saldatore fine **1** è pronto per l'uso.

INDICAZIONE

- ▶ Dopo circa 10 minuti, il prodotto si spegne e va in modalità di raffreddamento. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [6] per riscaldare di nuovo il prodotto.
- ▶ Prima di usare la stazione di saldatura per la prima volta e anche quando si usa una punta per saldatura nuova, la punta per saldatura [11] deve essere stagnata.

Spegnimento

INDICAZIONE

- ▶ Rimettere il saldatore fine [1] nel supporto [3] dopo ogni utilizzo.
- ▶ Lasciare il saldatore fine [1] a raffreddarsi nel supporto [3] per almeno 30 minuti dopo che il LED di stato [7] si è spento.
- Premere l'interruttore ON/OFF [6]. Il LED di stato [7] lampeggia lentamente in rosso per circa 10 minuti. Questa è la modalità di raffreddamento. La modalità di raffreddamento serve ad avvertire l'utente che il saldatore fine [1] è ancora pericolosamente caldo.
- Rimuovere la batteria [5] dal prodotto quando non viene utilizzato.

● Spugna per saldatura

ATTENZIONE!

- ▶ La punta per saldatura **11** calda non deve mai entrare in contatto con una spugna per saldatura **2** asciutta. In caso contrario, la spugna per saldatura **2** può danneggiarsi.

INDICAZIONE

- ▶ La spugna per saldatura **2** serve a pulire la punta per saldatura **11**.
- ▶ Inumidire la spugna per saldatura **2** prima di usarla.

● Saldatura

CAUTELA!



I vapori possono causare mal di testa e stanchezza se inalati.

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è adatto a lavori di saldatura difficili da raggiungere e fini.
- Pulire la punta per saldatura **11** sulla spugna per saldatura **2** umida.
- Dopo la pulizia, la punta per saldatura **11** deve essere stagnata. Fondere lo stagno per saldatura **12** per stagnare la punta per saldatura **11** calda.
- Portare la punta per saldatura **11** fino al giunto di saldatura e riscaldare la punta per saldatura **11**.

- Portare a fusione lo stagno per saldatura [12] tra il giunto di saldatura e la punta per saldatura [11].
- Aggiungere altro stagno per saldatura [12] fino a bagnare l'intero giunto di saldatura.
- Rimuovere immediatamente la punta per saldatura [11] per evitare il surriscaldamento della saldatura fusa.
- Lasciare che la saldatura si solidifichi. Evitare le vibrazioni.

INDICAZIONE

- ▶ Il fondente è incluso nella saldatura o viene applicato separatamente. Informarsi all'acquisto sul tipo di applicazione e sulla saldatura adatta.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Rimuovere sempre la batteria [5] dal prodotto e lasciar raffreddare il prodotto prima di eseguire dei lavori.
- Pulire il prodotto dopo aver finito il lavoro.
- Per pulire l'alloggiamento, usare un panno ed eventualmente un detergente delicato.
- Non usare mai oggetti appuntiti, benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica.
- Evitare di versare liquidi verso l'interno del prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ I pezzi di ricambio (come le punte per saldare) possono essere ordinati tramite il servizio di assistenza Lidl.

● Conservazione

- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 380765_2110) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09185

Version: 05/2022

IAN 380765_2110

1

